

**Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027****Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
15.08.2025	KPF-0212-25

1. **Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**  
**Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):**

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**  
Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania  
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen stärken“**  
Kommunalgemeinschaft Euroregion Pomerania e.V.  
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

**2. Tytuł projektu / Projekttitel:**

PL	<b>Wspólna wyspa- wspólny sport</b>
DE	<b>Gemeinsame Insel- gemeinsamer Sport</b>

**3. Wnioskodawca / Antragsteller**

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft  
☒ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts  
☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		HSV Insel Usedom e.V.
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	17419 Seebad Ahlbeck
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Siedlung Ostend 28
	gmina, powiat/ Landkreis	Vorpommern Greifswald
NIP, REGON (PL)		Deutschland
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		Cornelia Seiffert
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Anke Strelow
Telefon:		015209985779
E-mail:		anke.strelow@web.de
Strona internetowa / Webadresse:		www.usedom-handball.com

**4. Partner projektu / Projektpartner**

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Szkoła Podstawowa nr 1 Im. Marynarki Wojennej RP
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Dawid Nowomiejski
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	72-600 Świnoujście
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Gabriela Narutowicza 10
	gmina, powiat/ Landkreis	Świnoujście
Telefon:		+48 91 321 40 19
E-mail:		sekretariat@pracowniasp1.pl
Strona internetowa/ Webadresse:		www.pracowniasp1.pl

**5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /**  
**Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)**

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<p><u>a) zakładany cel projektu:</u></p> <p>Dzięki bliskości geograficznej miast Świnoujście oraz Ahlbeck spotykają się razem dwie różne kultury. To także tutaj można zauważyć z historycznego punktu widzenia, dużą nieufność i niekiedy brak zrozumienia sposobu życia po obu stronach.</p> <p>Chcielibyśmy zaprosić polskie i niemieckie dzieci oraz młodzież do wspólnego uprawiania sportu, rywalizacji, mierzenia się w zawodach sportowych oraz wspólnym świętowaniu. W ten sposób chcemy lepiej się poznać, zmniejszyć nieufność, a także zwiększyć wzajemne zaufanie oraz zniwelować bariery językowe.</p> <p>Regularnie powtarzające się wydarzenia i wspólne zajęcia sportowe powinny w szczególności pomóc dzieciom w rozwijaniu wzajemnych więzi.</p> <p>Z tego powodu, po intensywnych dyskusjach, zdecydowaliśmy się na ten regularny, a tym samym bardzo zrównoważony projekt.</p> <p>Jesteśmy przekonani, że pojedyncze wydarzenie jest w porządku, ale ciągła praca z dziećmi przynosi lepsze i bardziej długoterminowe rezultaty.</p> <p>Dlatego liczba godzin jest tak wysoka.</p>	<p><u>a) erklärte Projektziel</u></p> <p>Durch die geographische Nähe der Städte Swinemünde und Ahlbeck treffen zwei verschiedene Kulturen aufeinander. Hier ist , auch aus historischer Sicht, viel Mißtrauen und zuweilen Unverständnis für die Art zu leben auf beiden Seiten vorhanden.</p> <p>Wir wollen Polnische und Deutsche Kinder und Jugendliche dazu einladen, gemeinsam Sport zu treiben, sich im Wettkampf zu messen und gemeinsam Feste zu feiern und so auf diesem Wege mehr voneinander zu erfahren , Mißtrauen abzubauen, Vertrauen zu stärken und Sprachbarrieren zu mindern.</p> <p>Gerade die regelmäßig wiederkehrenden Veranstaltungen und der gemeinsame Sport sollen den Kindern helfen ein miteinander aufzubauen.</p> <p>Aus diesem Grund haben wir uns, nach intensiven Gesprächen für dieses regelmäßige und damit auch sehr nachhaltige Projekt entschieden.</p> <p>Wir sind der Überzeugung, das Aktionismus zwar auch völlig in Ordnung ist, aber eine kontinuierliche Arbeit mit den Kindern, bessere und langfristige Ergebnisse bringt.</p> <p>Deshalb ist die Stundenzahl so hoch.</p>
<p><u>b) opis działań:</u></p> <p>1. Regularnie powtarzające się treningi sportowe (w tym przypadku koszykówka i piłka ręczna), do których zawsze można dołączyć bezpłatnie. Nie ma tu zamkniętych grup.</p> <p>Zajęcia będą odbywały się co tydzień we wtorki, środy oraz czwartki, na zmianę w Świnoujściu oraz</p>	<p><u>b) Beschreibung der Aktivitäten:</u></p> <p>1. regelmäßig wiederkehrende Sportveranstaltungen (hier Basketball und Handball), welche immer frei zugänglich sind. Hier gibt es keine geschlossenen Gruppen.</p> <p>Die Veranstaltungen werden Wöchentlich dienstags, mittwochs und donnerstags wechselnd in</p>

<p>Ahlbecku. W ciągu trzech dni dzieci będą trenować 3 razy po 2 godziny dziennie. Łącznie jest to 18 godzin tygodniowo.</p> <p>W tym czasie organizowane są treningi sportowe (w tym przypadku koszykówka i piłka ręczna), a jedna sesja zarezerwowana jest na ogólne gry i zabawę.</p> <p>Zajęcia we wtorki odbywają się między godzinami 13:00 do 16:00 w Szkole Podstawowej nr 1 w Świnoujściu. W pierwszej turze bierze udział 20 dzieci, a w drugiej 12, gdzie pierwsze dwie tury to piłka ręczna.</p> <p>Trzecia tura to koszykówka, w której bierze udział 20 dzieci i młodzieży. Zajęcia odbywają się od godz. 17:00 do 19:00.</p> <p>W środę wszystkie zajęcia odbywają się w hali sportowej Pommernhalle w Ahlbeck, tj:</p> <p>Pierwsze dwie sesje to ponownie piłka ręczna od godz. 15:00 do 17:00. W pierwszej sesji bierze udział 24 dzieci, a w drugiej 22.</p> <p>Trzecia sesja treningowa to ponownie koszykówka, która odbywa się od godz. 17:00 do 19:00. Bierze w niej udział 20 dzieci i młodzieży.</p> <p>W czwartek treningi ponownie odbędą się w Szkole w Świnoujściu, podobnie jak we wtorki.</p> <p>Potrzebujemy native speakera na każdą turę treningów, aby zapewnić komunikację między dziećmi, a tym samym stale przełamywać bariery językowe.</p> <p>Zajęcia odbędą się w okresie od 01.12.2025 do 30.06.2026. Łącznie jest to 27 tygodni, co odpowiada przy 18 godzinach tygodniowo, łącznie 486 godzinom dla native speakera.</p> <p>Opiekun 2 osoby (nie trener) bierze udział w zajęciach tylko w środy od godz. 15.00 do 17.00, ponieważ liczba dzieci jest tutaj szczególnie wysoka.</p> <p>Oznacza to, że przy 27 tygodniach po 4 godziny (2 h x 2 grupy), jego wkład pracy wynosi 108 godzin.</p> <p>2. Festyn zimowy oraz letni dla każdego</p> <p>W ramach wniosku nie są ponoszone żadne koszty związane z festynem zimowym i letnim.</p>	<p>Swinemünde und Ahlbeck abgehalten. An den drei Tagen werden 3mal 2h mit den Kindern trainiert. Insgesamt sind das 18 Stunden pro Woche.</p> <p>In den Zeiten wird jeweils sportspezifisch trainiert (hier Basketball und Handball), eine Einheit ist für allgemeines Spiel und viel Spaß vorgesehen.</p> <p>Die Einheiten finden am Dienstag in der Grundschule 1 in Swinemünde von 13.00 bis 16.00 Uhr statt. Hier nehmen in der ersten Einheit 20 und in der zweiten Einheit 12 Kinder teil. Die ersten beiden Einheiten sind Handball.</p> <p>Die dritte Einheit ist Basketball hier nehmen 20 Kinder und Jugendliche teil. Diese findet von 17.-19.00 Uhr statt.</p> <p>Am Mittwoch finden alle Einheiten in der Pommernhalle in Ahlbeck statt, d.h:</p> <p>Die ersten beiden Einheiten hier sind wieder Handball von 15.-17 Uhr. Hier nehmen in der ersten Einheiten 24 Kinder und in der zweiten Einheit 22 Kinder teil.</p> <p>Die dritte Einheit ist wieder Basketball, diese findet von 17.-19.00 Uhr statt. Hier nehmen 20 Kinder und Jugendliche teil.</p> <p>Am Donnerstag findet die Einheiten wieder in der Swinemünder Grundschule wie am Dienstag statt.</p> <p>Wir benötigen zu jeder Maßnahme einen Muttersprachler um die Kommunikation unter den Kindern zu sichern und damit auch kontinuierlich Sprachbarrieren abzubauen.</p> <p>Die Einheiten finden in der Zeit vom 01.12.2025- bis 30.06.2026 statt. Gesamt sind das 27 Wochen, dies entspricht bei 18 Wochenstunden für den Muttersprachler 486 h.</p> <p>Der Betreuer 2 Personen (kein Trainer) kommt in den Zeiten am Mittwoch von 15- 17.00Uhr, da hier die Anzahl der Kinder besonders hoch ist.</p> <p>Das heißt bei 27 Wochen a 4h (2h x 2 Gruppen) beträgt sein Stundenanteil 108 h.</p> <p>2. Ein Winter- und ein Sommerfest für die Öffentlichkeit</p> <p>Für das Winter und Sommerfest fallen im Rahmen des Antrages keine Kosten an.</p>
--	---

Duże wydarzenia mogą być organizowane tylko w Ahlbecku ze względu na dostępną przestrzeń.	Die großen Veranstaltungen können auf Grund der räumlichen Gegebenheiten nur in Ahlbeck durchgeführt werden.
<p>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</p> <p>Naszą grupą docelową są dzieci oraz młodzież z Niemiec oraz Polski w terenie przygranicznym Ahlbeck - Świnoujście.</p> <p>Przedział wiekowy w piłce ręcznej wynosi od 7 do 9 lat.</p> <p>W koszykówce od 8 do 12 lat.</p>	<p>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</p> <p>Unsere Zielgruppe besteht aus Kindern und Jugendlichen aus Deutschland und Polen im Grenzgebiet Ahlbeck - Swinemünde</p> <p>Das Altersspektrum liegt im Handball zwischen 7 und 9 Jahren.</p> <p>Im Basketball zwischen 8 und 12 Jahren.</p>
<p>d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</p> <p>Ahlbeck oraz Świnoujście leżą obok siebie oddzielone granicą państw. Nasz projekt ma na celu zbliżenie do siebie tych dwóch sąsiadów, którzy są bardzo blisko, ale w świadomości wielu ludzi nadal są sobie obcy, aby przekazać zrozumienie dla drugiej strony, a tym samym zmniejszyć nieporozumienia i wzmocnić zaufanie.</p> <p>Dzieci w formie zabawy uczą się o kulturze, która często jest im jeszcze obca i integrują się z nią w swoim codziennym życiu. Dzięki temu interakcje z innymi stają się dla nich normalne.</p>	<p>d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</p> <p>Ahlbeck und Swinemünde liegen getrennt durch die Grenze direkt nebeneinander. Unser Projekt soll dem jeweils anderen den doch sehr nahen, aber auch in vielen Köpfen noch fremden Nachbarn näherbringen, Verständnis für den anderen vermitteln und so im Umgang Mißverständnisse abbauen und so das das Vertrauen stärken.</p> <p>Die Kinder lernen spielerisch die für sie noch oft fremde Kultur kennen und in ihren Alltag integrieren. Für sie wird es so zur Normalität mit dem Anderen umzugehen.</p>

## 6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von	01.12.2025	do	/ bis	30.06.2026
----------	------------	----	-------	------------

### Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
dienstags, mittwochs, donnerstags/ wtorki, środy, czwartki	01.12.2025-30.06.2026	Swinoujście / Ahlbeck
Winterfest / Festyn zimowy	10.01.2026	Ahlbeck
Sommerfest/ Festyn letni	20.06.2026	Ahlbeck
Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort
W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	

**7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner**

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
Wszystkie projekty będą wspólnie planowane oraz prowadzone przez polskiego oraz niemieckiego opiekuna. Nasz kierownik projektu Dawid Nowomiejski pracuje wspólnie z naszym opiekunem projektu (media społecznościowe i tym podobne). Oczywiście zaangażowanych jest znacznie więcej osób w Polsce i Niemczech. Duże wydarzenia mogą być organizowane tylko w Ahlbecku ze względu na dostępną przestrzeń.	Alle Projekte werden gemeinsam geplant und durch polnische und deutsche Betreuer geführt. Unser Projektleiter Dawid Nowomiejski arbeitet gemeinsam mit unserem Projektbetreuer (Social Media u.ä.) . Selbstredend sind noch viel mehr Menschen in Polen und Deutschland mit eingebunden. Die großen Veranstaltungen können auf Grund der räumlichen Gegebenheiten nur in Ahlbeck durchgeführt werden.

**8. Rezultat projektu / Projektergebnis**

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	<p>Rezultatem projektu będzie zbliżenie do siebie ich uczestników z dwóch krajów (Polska oraz Niemcy), przełamanie stereotypów, zbudowanie wspólnego zaufania oraz zniwelowanie barier językowych poprzez regularne polsko-niemieckie treningi sportowe dla dzieci w koszykówce i piłce ręcznej oraz dwa festyny sportowe.</p> <p>Dodatkowym rezultatem będzie krzewienie kultury fizycznej oraz popularyzacja sportu dla każdego, a także wymiana doświadczeń przez trenerów oraz osoby współpracujące przy organizacji wydarzeń projektu.</p>	Media społecznościowe (jak np. Instagram, Facebook, etc), strona internetowa, listy uczestników, wykaz przeprowadzonych jednostek treningowych, Zdjęcia z zajęć treningowych i dwóch imprez sportowych
DE	<p>Das Projekt wird Teilnehmer aus zwei Ländern (Polen und Deutschland) zusammenbringen, Stereotypen abbauen, gegenseitiges Vertrauen aufbauen und Sprachbarrieren überwinden durch regelmäßige polnisch-deutsche Sporttrainingseinheiten für Kinder in Basketball und Handball sowie durch zwei Sportfeste.</p> <p>Ein weiteres Ergebnis wird die Förderung der Körperkultur und die Popularisierung des Sports für jedermann sowie der Erfahrungsaustausch zwischen Trainern und Personen sein, die an der Organisation von Projektveranstaltungen mitwirken.</p>	Social Media (wie z.B. Instagram, Facebook), Webside, Teilnehmerlisten, Aufstellung der durchgeführten Trainingseinheiten, Fotos von den Trainingseinheiten und zwei Sportfesten

**9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren****9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt- Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt /		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten	



obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten	
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebauten Lösungen	
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL		
	DE		
	Razem / Gesamt	0	

**9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania”/  
Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen stärken“**

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl						
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen <i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i>	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten <i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i>	2						
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen	2								
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	<table><tr><td>PL</td><td>70</td></tr><tr><td>DE</td><td>85</td></tr><tr><td>Razem / Gesamt</td><td>155</td></tr></table>			PL	70	DE	85	Razem / Gesamt	155
PL	70								
DE	85								
Razem / Gesamt	155								

**WAŻNE!** W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

**WICHTIG!** Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

**10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /**

**Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm**

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☒ raporty, foldery, publikacje / Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☐ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.

**11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien**

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.

**12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)****Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)**

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

- ☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u> Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. W projekcie zaangażowanych będzie trzech stałych pracowników HSV Insel Usedom. Ich zadania będą obejmowały trzy obszary: 1. Media społecznościowe	<u>KK1 Personalkosten</u> Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung. Es werden 3 festangestellte Mitarbeiter des HSV Insel Usedom am Projekt mitwirken. Dies in 3 Teilbereichen: 1. Social Media

2. Różnorodne zadania administracyjne i zapewnienie niezbędnego transportu dzieci 3. Koordynacja i planowanie zajęć sportowych w zakresie piłki ręcznej i koszykówki	2. diverse Verwaltungstätigkeiten und Absicherung der notwendigen Kindertransporte 3. Koordination und sportliche Planung der Einheiten im Handball und Basketball
<u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u>  Koszty podróży są niezbędne, aby odebrać polskie dzieci po szkole własnym klubowym autobusem i przywieźć je na trening. Wielu rodziców pracuje dłużej, więc możliwe jest odebranie ich z treningu dopiero po jego zakończeniu.	<u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u>  Die Reisekosten sind notwendig um die polnischen Kinder nach der Schule mit dem vereinseigenen Bus abzuholen und zum Training zu bringen. Viele Eltern arbeiten länger, so dass nur eine Abholung vom Training nach der Einheit möglich ist.
<u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u>  Wniosek obejmuje tylko tę część kosztów, która jest niezbędna do realizacji planowanych treningów i imprez sportowych. Pozostała część kosztów zostanie pokryta ze środków własnych organizacji oraz ze środków państwowych.  Wysokie koszty zew. są uzasadnione potrzebą osoby mówiącej w języku ojczystym, aby zapewnić komunikację z dziećmi oraz możliwość tłumaczenia ćwiczeń dla danej dyscypliny sportowej podczas treningu. Stawka godzinowa dla native speakera wynika z faktu, że chcemy uczyć sportu i jego specyficznych sekwencji ruchowych. Podczas treningu trzeba więc wiele wyjaśnić, aby uniknąć nieprawidłowych ruchów, które mogą powodować problemy zdrowotne. Niestety, nie działa to niewerbalnie, ponieważ nasi sportowcy są jeszcze bardzo młodzi. Co więcej, dzięki tłumaczeniom podczas sesji treningowych dzieci uczą się drugiego języka w formie zabawy.  Opiekuna (osoby nie będąca trenerem) potrzebujemy w środy, z powodu zwiększonej ilości uczestników, tak aby zapewnić bezpieczeństwo dzieci. Ze względu na fakt, że pracujemy z bardzo małymi dziećmi (w wieku od 7 do 12 lat), a nasze grupy są bardzo duże (około 20-25 dzieci w grupie), wymagamy dodatkowego opiekuna dla bezpieczeństwa dzieci.	<u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u>  Der Antrag umfasst nur den Teil der Kosten, der für die Durchführung der geplanten Trainings- und Sportveranstaltungen notwendig ist. Der restliche Teil der Kosten wird aus eigenen Mitteln und aus Landesmitteln gedeckt.  Die hohen Personalkosten sind damit zu begründen, dass wir zu jeder Maßnahme einen Muttersprachler brauchen um zum einen die Kommunikation unter den Kindern zu sichern, zum anderen um die sportspezifischen Grundlagen zu vermitteln. Der Stundensatz des Muttersprachlers begründet sich aus der Tatsache, dass wir den Sport und seine spezifischen Bewegungsabläufe vermitteln wollen. Im Training muss deshalb noch sehr viel erklärt werden um Fehlbewegungen zu vermeiden, welche gesundheitlich Probleme bereiten könnten, dies funktioniert leider nicht nonverbal, da unsere Sportler noch sehr jung sind. Des weiteren lernen die Kinder durch die Übersetzungen während des Training und der Übungsstunden spielerisch die jeweils andere Sprache.  Den Betreuer (kein Trainer) benötigen wir um die Zeiten am Mittwoch, aufgrund einer erhöhten Teilnehmerzahl, abzusichern und so die Sicherheit der Kinder zu gewährleisten. Auf Grund der Tatsache, dass wir mit sehr jungen Kindern arbeiten (Altersbereich 7 bis 12 Jahre) und unsere Gruppen sehr groß sind, (pro Gruppe ca 20-25 Kinder) benötigen wir zur Sicherheit der Kinder einen zusätzlichen Betreuer.
<u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u>  brak	<u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u>  keine

**Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.**

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	14588	100,00 %



2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	2918	20,00 %
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	11670	80,00 %

**Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) /**  
**Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.**

### 13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /  
Unterschriebene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /  
Unterschriebene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /  
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /  
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

*Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:*

*Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:*

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /  
Unterschriebene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

### Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

### Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		Gemeinsame Insel- gemeinsamer Sport/ Wspólna wyspa- wspólny sport				
Wnioskodawca / Antragsteller		HSV Insel Usedom e.V.				Land / Kraj <input checked="" type="radio"/> DE <input type="radio"/> PL
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.						<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =			PLN	
<a href="https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-infoeuro_en">https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-infoeuro_en</a>						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	20% od / von (KK4+KK5)					2.376,00
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					237,60
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	4% od / von KK1			<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA		95,04
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen						11.880,00
Muttersprachler / pośrednik językowy	Stunde / godzina	486	20,00	9.720,00	EUR	9.720,00
Betreuer / opiekun	Stunde / godzina	108	20,00	2.160,00	EUR	2.160,00
KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten						0,00
	Stück / sztuka				EUR	0,00
Koszty całkowite / Gesamtkosten						14.588,00

\* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.

## Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds

## Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”



## Anlage 2 „Partnererklärung”

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /  
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Wspólna wyspa- wspólny sport
DE	Gemeinsame Insel- gemeinsamer Sport

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /  
Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	HSV Insel Usedom e.V.	Szkoła Podstawowa nr 1 im. Marynarki Wojennej RP w Świnoujściu
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	E.P. Kaufmann C. Seiffert	Sylvia Wróblewska
Funkcja / Funktion:	Zweiter Vorsitzender Kassenwartin	Dyrektor Szkoły
Pieczęć organizacji/ Stempel	 HSV Insel Usedom e.V. 17419 Seebad Ahlbeck Siedlung Ostend 28 Tel. 038378 - 28110	SZKOŁA PODSTAWOWA NR 1 im. Marynarki Wojennej RP ul. Narutowicza 10, 72-600 Świnoujście Regon 000211151 NIP 855-10-95-33
Podpis / Unterschrift:	 E.P. Kaufmann	Dyrektor Szkoły mgr Sylvia Wróblewska
Data i miejsce / Datum, Ort:	15.08.2025	